

- 关于台词的备注:

这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

Feifei

大家好，欢迎收听 BBC 英语教学的《你问我答》节目。我是冯菲菲。我们通过这档节目回答大家在英语学习中遇到的问题。本集节目要回答的问题来自 Lisa，她的问题是这样的：

Question

Dear Feifei, could you please tell me the difference between 'assume' and 'presume'? Thank you very much! Best wishes, Lisa.

Feifei

谢谢 Lisa 发来的问题。Lisa 想让我们讲讲动词“assume”和“presume”之间的区别。这两个词语不论是从拼写、词源还是释义上来看，都非常相似，甚至有时候也可以互换使用。

下面我们就来说说“assume”和“presume”之间的细微差别。我们先来听两个例句，分别使用了“assume”和“presume”来表达“我想您就是周女士了。”

Examples

I assume you're Ms Zhou.

I presume you're Ms Zhou.

Feifei

第一个句子“I assume you're Ms Zhou.”用“assume”来表示说话者在没有任何依据的情况下假定、猜测面前的人就是周女士。

而第二个句子“I presume you're Ms Zhou.”用“presume”强调根据说话者的推断，面前的这位女士应该就是周女士。

所以，如果两个素未谋面的人约好了在某个地点见面，而说话人在这个地方只看到了一个人，从而推断她是周女士，就应该用“presume”。

我们再举一个例子，在下面的句子中，说话人不小心扔掉了对方的稿子，后来发现别人还要用，所以这样道歉：

Examples

Sorry that I've thrown away your scripts - I assumed you didn't want them any more.

Sorry that I've thrown away your scripts - I presumed you didn't want them any more.

Feifei

这两句话的区别，你听出来了吗？如果扔掉他人的稿子这一行为是有依据的，就用“presume”。比如，同事可能已经用过这份稿子了，那么在这种情况下，就应该说：I presumed you didn't want them any more. 我推想你不需要再用这些稿子了。

但是，如果说话人没有过多考虑，仅凭猜测，想当然地扔掉了别人的稿子，那么就应该说：I assumed you didn't want them any more. 我以为你不需要再用这些稿子了。

所以，要表示“毫无根据地假定、臆想”就应该用“assume”；表示“基于一定可能性或证据作出的假定”，就用“presume”。

再举一个例子，先听例句，句子的意思是“别以为你能蒙混过关。”

Example

Don't assume you can get away with it.

Feifei

这里，不能说：Don't presume you can get away with it. 因为单词“presume”不能表示“想当然、以为…”。

好了，我来总结一下动词“assume”和“presume”之间的区别：首先，虽然它们都有“假设、假定”的意思，但“assume”通常指“在毫无依据的情况下作出假设”，这很可能是错误的判断；而“presume”多表示“推定，认定”，它强调“基于证据或可能性而得出的看法”。

如果你在英语学习中遇到了疑问，可以把问题发送到我们的邮箱，邮箱地址是 questions.chinaelt@bbc.co.uk，你也可以通过微博“BBC 英语教学”与我们取得联系。谢谢收听《你问我答》节目。我是冯菲菲。下次再见！